

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

TAHUN 17 BILANGAN 13 RABU 29HB. MACH 1972 1392 13 ربيع الثاني PERCHUMA

376 ORANG CHALUN LULUS PEREKSA M.C.E. DAN S.P.M.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai 376 dari 887 orang penuntut, dari sembilan buah sekolah Inggeris dan Melayu, di-negeri ini telah lulus peperiksaan Sijil Pelajaran Malaysia tahun lalu.

301 orang penuntut lain berjaya mendapat Sijil Pelajaran Am.

Menurut hitungan peratus, Sekolah St. Angela's Convent, Seria mempunyai ramai penuntut yang lulus.

17 orang chalun berjaya mendapat pangkat pertama; 14 pangkat kedua, dan 4 pangkat ketiga.

15 orang chalun mendapat Sijil Pelajaran Am.

Chalun2 dari Maktab Anthony Abell, Seria, 20 orang lulus mendapat pangkat pertama; 12 pangkat kedua; 30 pangkat ketiga dan 40 mendapat Sijil Pelajaran Am.

Chalun2 dari Sekolah Saint Michael, Seria, hanya 8 lulus, sa-orang mendapat pangkat pertama; 3 pangkat kedua; 4 pangkat ketiga dan 25 mendapat Sijil Pelajaran Am.

16 orang chalun dari Maktab SOAS, Bandar Seri Begawan, berjaya mendapat pangkat pertama; 23 pangkat kedua dan 74 pangkat ketiga. 43 orang chalun mendapat Sijil Pelajaran Am.

Sekolah Saint George's, Bandar Seri Begawan, sa-orang mendapat pangkat kedua, 3 pangkat ketiga dan 20 Sijil Pelajaran Am.

Sa-orang chalun dari Sekolah Saint Andrew, Bandar Seri Begawan, lulus dengan pangkat pertama, sa-orang pangkat kedua dan 6 pangkat ketiga. 23 lain-nya mendapat Sijil Pelajaran Am.

Sekolah Saint Margaret, Seria, 4 orang chalun berjaya mendapat pangkat pertama; sa-orang pangkat kedua; 4

(Lihat muka 8)



PENASEHAT Umum Kebawah D.Y.M.M., Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Seri Utama Awang Isa sedang menyampaikan ucapan di-majlis itu. Dudok di-sebelah kanan ia-lah Pegawai Daerah Tutong, Pengiran Othman.

Projek Perkelahan merupakan satu lagi kemajuan di-Tutong

TUTONG. — Pegawai Daerah Tutong, Pengiran Othman bin Pengiran Anak Mohd. Salleh menyatakan bahawa mengadakan projek perkelahan dan tamu mingguan itu ialah semata2 dengan tujuan hakikat yang baik supaya menambahkan lagi satu bidang kemajuan di-daerah itu.

Menurut beliau bahawa projek perkelahan dan tamu mingguan yang telah di-urus dan di-selenggarakan oleh kakitangan Pejabat Daerah dan Bandaran itu ada-lah untuk pendudok2 Daerah Tutong khas-nya dan raayat Brunei am-nya untuk membawa hasil tanaman pertanian dan hasil pertukangan mereka ka-tamu m'ngguan itu.

Ini telah di-nyatakan beliau dalam ucapan-nya di-upacara merasmikan pembukaan Kawasan Perkelahan dan Tamu Mingguan itu yang di-lakukan oleh Penasehat Umum Kebawah Duli Yang Maha Mulia pada hari Ahad lepas.

Beliau berkata, walau pun

Daerah Tutong ini kecil, namun kemajuan perkembangannya tidak juga bagitu ketinggalan daripada daerah2 yang lain di-negeri ini.

Pegawai2 Kerajaan di-daerah ini, kata-nya, telah mengusahakan dengan daya upaya serta menurut dasar Kerajaan D.Y.M.M. bagi melancarkan berbagai2 projek masing2 untuk mempertingkatkan taraf hidup pendudok2 di-daerah ini khas-nya dan negeri Brunei am-nya supaya sentiasa didalam keadaan aman dan makmor.

Mengenai kawasan perkelahan itu, beliau menyatakan bahawa kawasan itu ada-lah terbuka kepada siapa sahaja, tetapi ia-nya jangan-lah di-salahgunakan.

Tempat yang bagitu indah ada-lah memerlukan kerjasama bagi menjaga kebaikan dan kebersihan-nya dengan disertai sopan-santun yang menjadi lambang ketimoran kita.

(Lihat muka 8)

Tenaga hendak-lah juga di-tumpukan utk. projek2 pendalaman — Pehin Isa

TUTONG. — Penasehat Umum Kebawah D.Y.M.M., Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja, Dato Seri Utama Awang Isa telah mensifatkan pembenaan pantai perkelahan dan tamu mingguan di-Tutong itu sa-bagai satu projek yang baik dan harus di-galakkan.

Dalam ucapan merasmikan pantai itu hari Ahad lepas, beliau menguchapkan tahniah kepada Pegawai Daerah itu, penulong-nya serta pegawai2 dan kaki-tangan yang berkaitan dengan projek tersebut.

Beliau berharap supaya projek di-Tutong itu akan menjadi chuntoh tauladan kepada daerah2 lain untuk berikhtiar pada mengadakan kemudahan2 serupa itu.

Di-samping itu, beliau juga berharap bahawa kegiatan tenaga yang telah di-berikan bagi mengadakan kemudahan tempat peranginan itu akan juga di-tumpukan kepada projek2 pendalaman oleh semua pegawai2 yang berkenaan bukan saja di-Daerah Tutong, tetapi juga di-daerah2 lain dalam negeri ini.

Projek2 di-pendalaman yang di-maksudkan beliau itu ia-lah usaha2 yang akan meningkatkan taraf hidup dan kesenangan orang2 di-pendalaman.

Ini akan dapat di-lakukan dengan jalan menolong mereka itu menambahkan hasil pendapatan mereka dan yang lebih mustahak lagi ia-lah usaha2 yang menjamin keamanan dan keselamatan di-setiap mukim dan kampung di-seluruh negeri ini.

Beliau mengulangi akan maksud titah Duli Yang Maha Mulia yang menyarankan bahawa keamanan dan keselamatan ada-lah matalamat yang utama sekali yang mesti di-chapai bagi Negeri Brunei oleh kerana tanpa keamanan dan keselamatan tidak ada sa-suatu kemajuan yang boleh di-chapai.

(Lihat muka 8)

KEPUTUSAN PENOH PEPEREKSaan

MCE DAN SPM

MAKTAB S.O.A.S. BANDAR
SERI BEGAWAN, BRUNEI.

MCE — Aliran Ingeris.

PANGKAT SATU

Ak Metali bin Pg. Damit; Ak Tajuddin bin Pg. Puteh; Awg. Abdullah bin Hj. Metassim; Dk. Mariana bte. Pg. Momin; Intan bte. Hj. Salleh; Ismail bin Yusof; Jacqueline Wong May Fong; Lim Lai Seng; Sh. Salmah bte. Hussein Al-kaff; Tan Joo Lee; Victor E. Keasberry; Yong Yin Chong; Yusof bin Amba; Maimunah bte. Elias; Razali bin Md. Yusof dan Othman bin Abd. Ghafar.

PANGKAT DUA

Ang Sik Liong; Awg. Abdul Rahman bin Hj. Mohiddin; Aziz bin Abdul Hamid; Baharuddin bin Talib; Hj. Md. Yusof bin Hj. Md. Daud; Hamidon bin Nudin; Momin bin Hj. Shawal; Tan Boon Tong; Ak. Mohd. Yakub bin Pg. Othman; Apsah bte. Majid; Asmah bte. Abdul Rahman.

Mary Ann Bong Lian Hiok; Salbiah bte. Sulaiman; Sapiyah bte. Hj. Sabtu; Sh. Fatimah bte. Hussein Alkaff; Ak. Hashim Pg. Besar; Azahari bin Hj. Mohd. Taha; Dk. Urai bte. Pg. Ali; Jamal bin Kahar; Jumaat bin Zakaria; Mat Zahri bin Hj. Yusof; Halimuddin bin Hj. Ahmed Yunus dan Chew Kim Choo.

PANGKAT TIGA

Rosenah bte. Hj. Ahmad; Rosli bin Hj. Md. Jair; Saadiah bte. Abdul Ghani; Safiah bte. Dzulkifli; Zaini bin Kamis; Abd. Manan bin Abd. Latif; Ak. Ahmad bin Pg. Damit; Aminuddin bin Md. Sum; Awg. Kamis bin Tuah; Cheng Poh Gim; Chua Lian Siew.

Hj. Abidin bin Hj. Kasah; Hashim bin Abdul Rahman; Mariana bte. Matali; Yahya bin Mudim Hj. Bakar; Abdul Rahman bin Abdul Rahim; Ismail bin Abd. Rahman; Jaliha bte. Salleh; Marham Marsal; Md. Syaipudin bin Abdullah; Muhammad bin Mohd. Yussuf; Norsiah bte. Ibrahim; Omar bin Hj. Serudin; Pg. A. Tahiruddin bin P.M. Safiuddin; Serbini bin Samsudin; Zainalabidin bin Othman; Abdul Wahab bin Hj. Ahmad; Ak. Abd. Razak bin Pg. Ahmad; Choo Wee Yan.

Fatimah bte. Awg. Chuchu; Mohd. Ibrahim Nordin; Omarsidi bin Ahmad; Salbiah bte. Md. Daud; Ak. Md. Askandar bin Pg. Md. Said; Awg. Besar bin Kasim; Ibrahim bin Md. Zaini; Noraini bte. Hj. Md. Ja'afar; Osman bin Abdullah; Yahya bin Hj. Mohd. Yusof; Noraini bin Hj. Abd. Wahab; Abdul Karim bin Aspar; Han Suan Kwong; Han Yuk Guan; Harun bin Pudin; Lim Jock Cheng.

Md. Sofri bin Md. Salleh; Mohd. Fadzir bin Abdul Latiff; Suhaili bin Kalong; Ak. Liman bin Pg. Hj. Abd. Rahman; Arthur George Keasberry; David Wong Tet Vui; Harris Hamid; Johari Awg. Achee; Jumintan bte. Hj. Ibrahim; Md. Yusof bin Masbah; Nispu bin Mohd. Tahir; Salmah bte. Mohammad; Vivien Cheong Poh Kheng; Zahrah bte. Hj. Majid.

Zaili Elias Jupp; Abdullah bin Ahmad; Abdul Rahim bin Mohiddin; Adnan bin Hj. Hanafiah; Ag. Mohd. Mahdi bin Ag. Ghafar; Bujang bin Nudin; Ghani bin Omar; Hajjah Mariah bte. Hj. Saman; Kanafiah bin Hj. Metali; Mat Salleh bin Hj. Ahmad; Mat Yassin bin Abd. Rahman; Md. Yusop bin Bakar; Mohammad Azani bin Pudin; Mohd. Hashim bin Hj. Abdul Rahman dan Naimah bte. Hj. Mohd. Jamil.

SIJIL PELAJARAN AM

Siti Hindun bte. Md. Yusof; Pungut Jair; Hasnan bin Haris; Arasi bin Ibrahim; Akip bin Hj. Abdullah; A. Sulaiman bin Hj.

Ramli; Ak. Baharuddin bin Pg. Yakub; Ak. Ahmad bin Pg. Metassim; Abu Bakar bin Hj. Abdul Ghani; Rohani bte. Kura; Rasinah bte. Agau; Kamis bin Jamaluddin; Husaini bin Sharbini; Ak. Bakar bin Pg. Damit.

Rosli bin Md. Ariff; Jamil bin Tuah; Ismail bin Hj. Mat Yassin; Hamid bin Nayan; Dy. Rukiah bte. Randah; Ak. Hashim bin Pg. Ahmad; Sabariah bte. Abd. Latif; Mohammad Rais bin Ishak; Mohammad Noor bin Abdullah; Mohammad Besar bin Sidip; Chua Kim Kah; Hamzah bin Hj. Hanafiah; Hamdi bin Osman; Berudin bin Hj. Giok.

Awg. Sallehuddin bin Hj. Ibrahim; Ak. Damit bin Pg. Metussin; Zainal Abidin bin Hj. Md. Hashim; Sharbini bin Batang; Othman bin Abd. Rahman; Masri bin Gantang; Lim Geok Ha; Lai Sun; Dolly Thang Heat Neo; Betty Chin Phin Chung; Ak. Razali bin Pg. Sabli; Ahmad bin Awg. Damit; Awg. Momin bin Ampuan Salleh; Ak. Hamzah bin Pg. Md. Salleh dan Thangarajah Kamalakumaran.

MAKTAB ANTHONY ABELL, SERIA.

PANGKAT SATU

Alias bin Mohd. Yusof; Chai Yin Tet; Chong Chen Fatt; Chung Siew Oi; Ho Nyuk Yung; Hong Geok Cheng; Khoo Eng Kiat; Khoo Thian Huat; Lee Kui Boon; Liaw Khin Kwong; Lo Swee Fang; Manshant Kaur.

Norsiah bte. Abd. Ghafar; Tan Guek Hua; Yong Chui Seng; Abd. Gapar bin Ismail; Ahmad Marzuki bin Mustafa; Chua Sui Gim; Dayang Aming bte. Wasli; Soon Guat Ngoh dan Jenat bin Ampal.

PANGKAT DUA

Chew Khin Shiong; Mohidin bin Daud; Phang Thian Hoo; Tan Jee Meng; Aziz bin Abdul Rahman; Chin Chong Heng; Mahali bin Momin; Mantimbok bin Umar; Omar bin Talip; Rasani bin Hamid; Siti Aisah bte. Hj. Mahmud dan Abdullah bin Arshad.

PANGKAT TIGA

Mohd. Arbi bin Abdul Hamid; Siti Hawa bte. Omar; Semith bin Sabli; Sapar bin Yusof/Sapar bin Md. Yusof; Rokiah bte. Piee; Mohd. Amin bin Hamdan; Mohamed Jinni bin Md. Yusof; Layang Anak Erai; Jiwa bin Nyawa; Jahali bin Suile; Dk. Rosnani bte. Pg. Jeludin; Bohari bin Daud; Aluis bin Suhaili; Abdul Rahman bin Shaik Hussin.

Meok Lee Chin; Awang Ismail bin Md. Yusof; Raminah bte. Talip; Osman bin Pisi; Mohd. Suni bin Zikir; Sanif bin Alias; Abdul Rahman bin Gemok; Abdullah bin Mohd. Noor; Abdul Mumin bin Ahmad; Ak. Omar bin Pg. Hj. Wahab; Yahya bin Che'man/Rahman; Tony bin Roslee; Hasnan bin Idris; Hamdan bin Abd. Hamid; Abdul Jalil bin Ahmad dan Abdul Hamid bin Yahya.

SIJIL PELAJARAN AM

Chee Buan Onn; Chong Ong Gek; Choo Lien Ho; Foo Jong Keng; Leong Choon Lee; Lim Phek Seng; Susan Mathews; Wee Choon Leong; Yong Swee Lan; Zacharia Joseph; Chee Sek Hin.

Christiania Chong Hock Yin; Foo Nyuk Fung/Florence Foo; Ho Kong Siong; Lau Shiew Leong; Law Phit Mar/Liew Phit Har; Leong Kit Voon; Leong Phui Fong; Prabir Das; Rosnah bte. Elias; Wong Henn Jin; Wong Ah Ping; Yong Keok Hiong; Abdul Talib bin Hj. Rashid; Ak. Ahmad bin Pg. Maiddin; Awang Mohammad bin Hj. Tengali.

Jamil bin Linas; Kamaluddin bin Hitam; Md. Yunus bin Haji Md. Talip; Ngaiw Mee Peng; Nyau Mee Peng; Abg. Kifrawi bin Abg. Abu Hanifah; Aminorashid bin Haji Ghazali; Lee Swee; Leong Wui Chin; Liew Yit; Louis Wong Chee Leong; Morni bin Kamarudin; Tong Kah Hwa; Wang Joon Hui; Ahmad bin Taha/Chiu Kim Fah dan Rosli bin Maaruf.

SEKOLAH ST. ANDREW, BANDAR SERI BEGAWAN.

Chow Yim Lin, I dan Foong Boo Jang, II.

PANGKAT TIGA

Ang Kim Hiok; Cheong Poh Kwang; Fadzallah bin Matusin; Khadijah bte. Mustapha; Morazni bte. Hj. Ahmad Yunus dan Ong Heng Yap.

SIJIL PELAJARAN AM

Ang Kim Seng; Chan Shuet Ching; Chia Tzu Chen; Chin Kui Wah; Chiong Ing Chu; Chow Yik Wai; Chung Chen Hen; Fung Kim Fook; Goh Thiam Fatt; Hamdan bin Othman; Han Cheow Kwang.

Ho Koon Hoi; Ho Tiong Ing; Koh Han Chuan; Li Keung; Lim Teck Bee; Lim Yeu Tin; Mohd. Kamel bin Mohamad; Nayan bin Abdullah; Wong Moi Lin; Wong Nyen Fook; Wong Tze Yung dan Zainuddin bin Abdul Rahman.

SEKOLAH ST. GEORGE, BANDAR SERI BEGAWAN.

Abu Bakar bin Shahni, II.

PANGKAT TIGA

Kon Kui Len; Michael Newn Nyen Kui dan Pathwinder Singh.

SIJIL PELAJARAN AM

Ak. Hamdani bin Pg. Ahmad; Alice Newn Siew Kuin; Chan Chee Seng; Chin Su Khin; Chin Wan Kam; Frankie Lo Kok Hoong; Freddie Wong Tai Yuong; Jong Ching Hwa; Lee Chin Yu.

Liew Sui Kee; Martin Newn Ted Onn; Michael C.J. Cardoza; Marcel Geraldine Carvalho; Mina Lim; Noormaimun bte. Mohd. Noor; N. Shanmugathas; Paul Ang Guat Poh, Sin Fook Weng; Vincent Liew dan Wong Hiah Ting.

SEKOLAH ST. MICHAEL, SERIA.

Wong Chung Kwan, I.

PANGKAT DUA

Charles Tera Jolly; Lee Swee Lai dan Quek Chong Hin.

PANGKAT TIGA

Fredoline C. Petol; Hong Eng Huat; Mohammad Junaidi Mahali dan Yap Choow Tun/Yapp Chaw Phan.

SIJIL PELAJARAN AM

Boon Soon Loke; Cheong Chee Hin; George Teo Yong Guan; Gerald John Simons; John Tai Bin Gerald John Simons; John Tai bin Bujang; Lee Fui Long; Lee Soon Min; Lim Say Teng; Loo Hock Peng Michael Laurence Lu Vui Min; Michael Toh Swee Kong; Mohammad Saini bin Ali.

Oommen Abraham; Patrick Oliver Leong; Paul Koh; Peter Chee; Peter Pereira; Peter Pui Poh Hin; Seruji bin Mohiddin; Toh Choon Chua; Vincent Cheong Tack Fook; William Lee Thiam Poh; Wang Kam Kong; Wong Wen Lai dan Bong Kong Leong.

SEKOLAH ST. ANGELA'S CONVENT, SERIA.

PANGKAT SATU

Clarissa Jacqueline Kessler; Do-reen Lee Joo Wang; Irene Lui; Juliet Lai Moo Ling; Justina Yong Khi Kung; Lee Swee Hiang; Leong Yut Ngoh; Lim Suan Sim;

Morley Tan Saye Kim; Patricia Then; Patsy Hwong Su Yong; Rosita Lee Oi Yun; Szeto Choi Lan; Tan Choon Fong; Terasa Chai; Therisa Mathews dan Wong Lan Hua.

PANGKAT DUA

Chai Chui Wah; Chiam Ai Eng; Chin Khong Vui; Helen Ng; Jang Golinsu; Koong Mei Firn; Lau Wye Fung; Liew Ng Moi; Maureen Sylvia Goh; Monica Wong Mee Yin; Perpetua Then; Tan Sang Gek; Tan Swee Poh dan Teo Hiew Leng.

PANGKAT TIGA

Janet Brodie; Magie Khan; Yeo Ai Len dan Yeo Ai Ming.

SIJIL PELAJARAN AM

Amy Joan Jayasurya; Tan Sai Geok; Tan Khai Kut; Susie Wong Su Chiew; Siah Siew Lan; Patricia Hampton; Ng Yee Ling; Liew Choi Len; Lee Siew Yin; Lam Mui Lan; June Clark; Helen Chia Cheong Moi; Chew Su Lian; Cheong Yin Fah dan Angela Yong Pau Lin.

SERIA.

SEKOLAH ST. MARGARET,

PANGKAT SATU

See Lay King/See Loy King; Rajendran S.; Teo Ying Chin dan Liew Fui Lin.

Abdillah Zainie, II.

PANGKAT TIGA

Abdul Gani bin Daud; Guldip Singh; Alen B. Ling dan Adam Ak. Empawi/David Anam.

SIJIL PELAJARAN AM

Bong Yan San, Chen Weng Khiong; Chin Thong Sang; Chin Yu Siong; David Thien Thau Chung; Foo Swee Phim; Ho Chee Hin; Hoon Fong Wah/Won Fong Wah; Hussein Hj. Abd. Rahim; Liaw Tshon Ho; Liew Chung Sin; Liew Yun Ngen; Lim Hwee Kian; Low Swee Hoe.

Narayanasamy Rajendram; Philip Loo Ka Phin; Ravikunaran M.; Yin Chee; Toh San Chua; Yee Meng Chu; Yong Chan Tik; Aminah binte Abd. Karim; Caroline Foo Geok Swee; Chin Oi Khion; Iris Wimala Nicholas; Koh Ngee Hoon; Loh Lee Sin; Pang Yinn Siew; Wong Lai Chang; Yee Yoke Ngoh; Yong Liew Sze dan Yong Siew Mee.

CHALUN PERSENDIRAN — BANDAR SERI BEGAWAN.

PANGKAT DUA

Lai Huat; Dk. Mawarti binte P. Hj. Abd. Momin dan Dk. Rahimah bte. P. Hj. Mohd. Jadid.

PANGKAT TIGA

Abu Hanafiah bin S. Mohd. Sugut; Awang Damit bin Hashim; Ag. Ahmad bin Ag. Ghafar; Choo Tip Seng; Koh Siew Luan; Muhammad bin Hj. Abu Bakar; Meludin bin Elim; Mahmud bin Mohd. Hussain; Mohammad bin Hj. Jaruddin; Md. Hashim bin Abd. Rahman; Ag. Suhaimi bin Ag. Besar; Husain bin Haji Besar dan Zaini bin Abd. Hamid.

SIJIL PELAJARAN AM

Abd. Ghafor bin Haji Md. Salleh; Ak. Kaiong bin Pg. Umar; Ak. Md. Jali bin Pg. Tahir; Ajjah bte. Md. Jair; Ak. Zakaria bin Pg. Mohammad; Ak. Serudin bin Pg. Haji Daud; David Wong Kok Min; Emran bin Ismail; Halimah bte. Johan; Husli bin Awang Ladi/Asli; Ismail bin Ibrahim; Lim Siew Lee; Mohd. Yaakob bin Matakik; Mastura bte. Haji Mohd. Salleh; Muhammad bin Awang Jambol; Matussin bin Haji Mahmud dan Matussin bin Haji Mahmud; Persula bin Sura dan Morshidi bin Hj. Mohd. Salleh.

(Lihat Muka 6)

BERNIAGA HENDAK-LAH DI-JALANKAN DENGAN JUJUR DAN BETUL

ADA-LAH suatu kenyataan yang tidak dapat di-sangkal bahawa gulungan jutaan dan hartawan di-mana2 pun di-dunia ini kebanyakannya ada-lah terdiri daripada orang2 ahli perniagaan. Ditengah ayer kita ini pun dapat kita saksikan bahawa gulungan ahli2 perniagaan itu pada keseluruhannya ada-lah lebeh banyak mempunyai harta dan simpanan2 wang dengan kata lain pada umum-nya gulungan ahli2 perniagaan itu jauh lebeh tinggi kedudukan ekonominya daripada gulungan yang bukan ahli perniagaan.

Hakikat itu ada-lah juga di-akui oleh Ulama Islam sabagaimana sabda Rasulullah s.a.w. yang bermaksud:

"Hendak-lah kamu maju-kan perniagaan, oleh sebab banyak rezeki ada di-dalamnya".

Rasulullah s.a.w. sendiri telah mencheburkan diri dalam lapangan perniagaan yang mana Baginda telah pergi berniaga membawa barang2 Siti Khadijah ka-Negeri Sham dan balek membawa keuntungan yang lumayan. Di-sebabkan perhubungan perniagaan itu-lah juga Baginda berkahwin dengan Siti Khadijah, sa-orang hartawan dan rupawan Mekah.

Menchari rezeki dengan chara berniaga itu bukan sahaja boleh mendatangkan pendapatan yang lumayan, tetapi juga mendapat tempat kedudukan yang baik menurut pandangan Ulama Islam. Hal ini pernah di-terangkan oleh Rasulullah s.a.w. di-dalam sabda Baginda yang di-riwayatkan oleh Ad-dailami yang bermaksud: **"Perniaga yang lurus itu di-tempatkan di-bawah lindongan 'Arash di-hari kiamat'".**

Hadith ini dengan jelas menegaskan bahawa peniaga yang benar dan lurus itu tidak akan mendapat apa2 kesengsaraan di-hari kiamat, bahkan akan bersenang linang di-bawah lindongan 'Arash dan yang demikian itu sa-bagai genjaran daripada perniagaannya yang sangat baik ia-itu berniaga dengan sa-chara jujur dan betul.

Dalam sa-buah hadith yang lain riwayat Al-Tarmizi Baginda telah bersabda yang bermaksud:

"Perniaga yang jujur dan lurus itu akan beserta Nabi2,

beserta orang2 yang benar, beserta orang2 yang mati shaid dan beserta orang2 yang salih".

Jelas-nya di-akhirat nanti ia akan mendapat kedudukan yang amat baik sa-hingga akan beserta Nabi2 **As-Sade-kin, As-Shuhada', As-Salehin** dan tiada-lah sa-orang itu da-

lah suatu perkara yang sangat m e n y e d e h k a n kerana ada sa-bahagian b e s a r daripada belia2 kita yang tidak berjaya mendapat pekerjaan di-jabatan2 kerajaan, lebeh suka menjadi menganggor menjadikan bebanan orang2 tua mereka daripada berusaha bekerja di-lapangan lain samumpama dalam lapangan perniagaan.

Perkara in perlu di-sedari oleh belia2 kita dan kekechewaan mendapat pekerjaan di-jabatan2 kerajaan janganlah sampai melemahkan semangat kita untuk mendapatkan rezeki yang halal kerana menganggor itu ada-lah di-



KHUTBAH JUMA'AT

**Berniaga bukan sahaja boleh
mendatangkan pendapatan yang
lumayan, tetapi juga mendapat
kedudukan yang baik
di-hari kiamat kelak.**

pat berchampur dengan mereka itu semua kechuali ia mempunyai pekerjaan2 yang baik dan di-antara pekerjaan2 yang baik itu ia-lah berniaga dengan jujur dan betul.

Pada masa sekarang ini sudah tiba-lah masa-nya kita umat Islam, raayat dan penduduk negeri ini menerjunkan diri dalam lapangan perniagaan demi untuk mengimbangi kemajuan ekonomi orang2 yang lebeh maju dari kita. Adalah suatu perkara yang sangat menggalakkan kerana telah mula berkembang perniagaan2 yang di-laksanakan oleh persatuan2 belia dan kebajikan di-negeri ini, tetapi ada-

tegah oleh ugama kita sabagaimana sabda Rasulullah s.a.w. yang bermaksud:

"Sesungguh-nya Allah marah kapada sa-orang hamba yang sehat tetapi menganggor". Sabda Baginda lagi. **"Bahawa sa-saorang k a m u m e m b a w a tali pada pagi2 hari pergi menchari kayu api di-bukit2 maka di-jualnya, di-makan-nya hasil-nya dan di-sedekahkan-nya lebeh baik lagi daripada dia hidup meminta kapada orang lain".**

Dengan ini maka tidak ada sebab mengapa kita tertinggal jauh dalam lapangan perniagaan sa-lagi mempunyai kemahuan, kerana di-mana ada kemahuan di-situ ada jalan.

Pameran masak2an dan hasil kerja tangan kelas dewasa

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu pameran masakan2 dan hasil pekerjaan tangan Kelas Pelajaran Dewasa Bahagian Urusan Rumah Tangga akan di-adakan di-Bandar Seri Begawan, dalam bulan Julai hadapan.

Pameran yang di-anjorkan oleh Jabatan Pelajaran itu di-adakan bersempena dengan sambutan ulang tahun hari keputeraan D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei.

Sa-orang juruchakap Jabatan Pelajaran Bahagian Pelajaran Dewasa berkata, sa-buah jawatankuasa tinggi dan jawatankuasa kerja telah pun di-bentok untuk menyusun rancangan dan lain2 butir mengenai pameran itu.

Kata-nya, semua penyelia kelas2 pelajaran dewasa hendak-lah mengarahkan guru2 kelas urusan rumah tangga pelajaran dewasa di-bawah pengawasaan-nya s u p a y a membuat persiapan2 dan menentukan semua pelajar2-nya mengambil bahagian dalam pameran itu.

Berkursus di-U.K.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-orang pegawai Askar Melayu Diraja Brunei, Lt. Ibrahim bin Mohammed, telah berlepas ke-United Kingdom pada minggu lepas untuk menjalani kursus perjuang pemerintah platoon infantry di-Sekolah Infantry sa-lama sa-puluh minggu.

Semasa menjalani kursus, Lt. Ibrahim akan mempelajari chara2 menguasai askar dalam berbagai jenis perang yang berlainan.

Peraduan membacha Quran dan sharahan

PEKAN TUTONG. — Sa-ramai 24 orang murid lelaki dan perempuan dari enam buah Sekolah Agama di-Bahagian Tutong. Satu akan mengambil bahagian dalam Peraduan Membacha Quran dan Sharahan pada 31 Mach.

Peraduan2 itu akan di-adakan di-dewan Sekolah Melayu Kupang mulai jam 8.00 pagi.

Peraduan2 yang di-anjorkan Jabatan Hal Ehwal itu, ia-lah bagi memilih wakil Bahagian Tutong Satu, ka-peraduan membacha Quran dan sharahan Daerah Tutong yang akan di-adakan tidak lama lagi.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dari matahari terbit bagi Daerah2 Brunei/Muara, Tutong dan Temburong mulai hari Rabu 29hb. Mach, 1972 hingga ka-hari Selasa 4hb. April, 1972 ada-lah saperti di-bawah ini:-

Bulan Hari	Dzohor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh Terbit Matahari
29hb. Mach	12-30	3-48	6-34	7-45	4-50	5-06 6-21
30hb. Mach	12-30	3-48	6-34	7-45	4-50	5-06 6-21
31hb. Mach	12-30	3-48	6-34	7-45	4-50	5-06 6-21
1hb. April	12-29	3-44	6-33	7-45	4-48	5-03 6-18
2hb. April	12-29	3-44	6-33	7-45	4-48	5-03 6-18
3hb. April	12-29	3-44	6-33	7-45	4-48	5-03 6-18
4hb. April	12-29	3-44	6-33	7-45	4-48	5-03 6-18

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12-45 tengah hari.

(29hb. Mach, 1972).

PANTAI
SERI
KENANGAN

PANTAI Seri Kenangan yang terletak berdekatan dengan Istana Pantai di Daerah Tutong telah pun di-rasmikan. Dari segi nama-nya, kita yakin ia-nya sudah cukup untuk menarik perhatian di kalangan orang2 yang gemarkan pantai sama ada untuk berkelah mahu pun hanya untuk singgah sebentar bagi menikmati udara nyaman.

Melihat kepada kekurangan2 yang ada di-negeri ini untuk menyelaraskan dengan selera penduduk yang semakin membangun ini, maka kita kira masalah yang sering timbul disebabkan ketiadaan tempat perkelahan yang benar2 sesuai telah dapat di-selesaikan. Ia-nya telah dapat di-selesaikan oleh Daerah Tutong hanya dengan perbelanjaan yang sedikit sahaja.

Dari dekat kita melihat pantai itu ada-lah yang terindah sekali yang tidak hanya sa-takat di-sekitar tanah ayer kita ini, tetapi mungkin juga di-sekitar jiran2 yang berdekatan dengan kita.

Keindahan Pantai Seri Kenangan ada-lah amat tersendiri yang bukan disebabkan dari pergiliran pantai dan kawasan sekitar-nya, tetapi ada-lah melihat kepada peralatan2 yang ada di-situ yang kita anggap amat mengagumkan pengunjung2-nya.

Di-temasha merasmikan pembukaan-nya itu, hampir keseluruhan yang hadir ka-situ, terutama di-kalangan orang2 yang baru saja berhijrah ka-sana pada hari itu telah menyatakan kesukaran mereka untuk membayangkan betapa kagum-nya mereka melihat pembentokan pantai yang begitu rupa.

Yang paling menarik minat ramai ia-lah peralatan2 yang di-perbuat dari bahan2 asli tempatan dan kutipan dari perkakas2 yang terbuang. Ke-pandaian orang2 di-daerah Tutong membentok keindahan2 yang ada di-situ dengan hanya menggunakan bahan2 tempatan seperti rotan, nibong, kayu2 liar, buloh dan sa-bagai-nya telah mendapat sanjungan tinggi dari pengunjung2 ka-pantai itu.

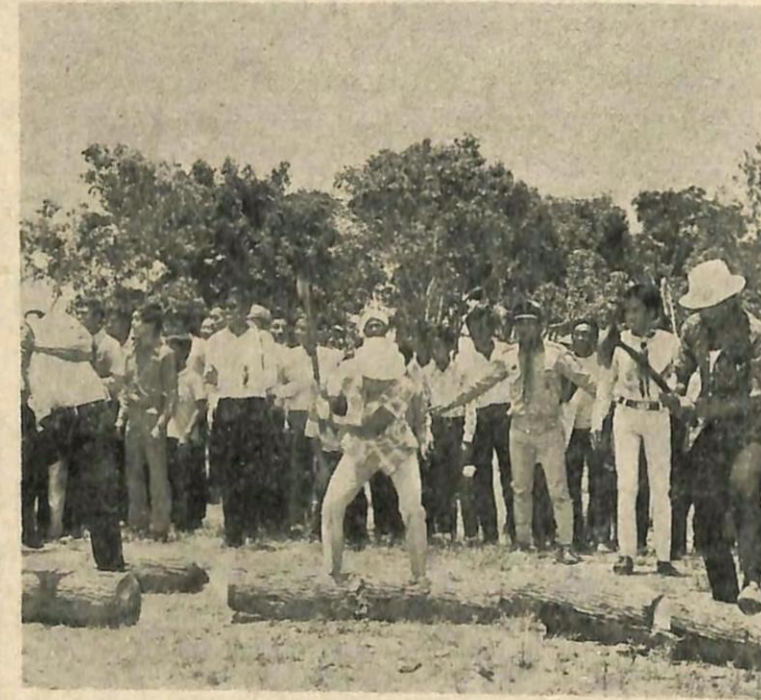
Mereka telah menunjukkan kebolehan yang asli dari pandangan seni yang benar2 indah dan di-sukong pula oleh keyakinan untuk mengenengahkan-nya di-timunan manusia moden sekarang ini.

Berkunjong ka-kawasan perkelahan itu, sa-kali gus mungkin kita merasa yang kita berada di-tengah2 perkhemahan budak2 pengakap yang selalu-nya mementingkan perkakas2 yang ada dalam hutan untuk membuat berbagai2 kelengkapan perkhemahan.

Bagi pelawat2 dari luar, kita rasa bahawa lawatan mereka ka-negeri ini mungkin tidak akan lengkap kalau tidak ber-kunjong ka-Pantai Seri Kenangan itu. Kita turut mengucapkan tahniah kepada penyelenggara dan orang2 yang berkenaan bagi pembentokan pantai tersebut.



Penasehat Umum Kebawah D.Y.M.M., Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Seri Utama Awang Isa sedang menyampaikan ucapan sa-jurus sa-belum merasmikan Pantai Perkelahan "Seri Kenangan" di-pantai Tutong pada hari Ahad lepas.



Salah satu acara yang menarik yang di-adakan bersempena pembukaan rasmi pantai perkelahan itu ia-lah peraduan memotong kayu. Gambar atas menunjukkan sa-bahagian daripada peserta yang mengambil bahagian dalam peraduan tersebut.

Peraduan meniup belon khas untuk kanak2 juga di-adakan pada hari itu. Kelihatan dalam gambar di-kanan sa-bahagian dari peserta meniup belon dengan sa-kuat2 hati hingga pecah.



PANTAI "SERI KENANGAN"
DI-RASMIKAN

HARI Ahad lepas telah di-langsungkan upacara pembukaan rasmi kawasan perkelahan dan tamu mingguan di-Kuala Tutong dengan beberapa acara keramaian yang amat menarik.

Kawasan perkelahan dan tamu mingguan itu yang kini di-kenal dengan nama "Pantai Seri Kenangan, Tutong" telah di-rasmikan pembukaan-nya oleh Penasehat Umum Kebawah Duli Yang Maha Mulia, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja, Dato Seri Utama Awang Isa.

Penyelenggaraan pembentokan kawasan itu yang cukup dengan kelengkapan dari bahan2 asli tempatan telah di-usahakan bersama oleh kakitangan

Pejabat Daerah dan Lembaga Bandaran Tutong dan juga pejabat kesihatan.

Antara acara2 dalam temasha itu termasuklah lumba perahu, memancing ikan, memotong kayu dan beberapa acara untuk kanak2 termasuk peraduan meniup belon.

Petani2 dan peladang2 di-daerah itu telah juga menjual hasil tanam2an mereka dan bagitu juga gerai2 makan dan minum.

Kira2 5,000 orang yang datang-nya dari Bandar Seri Begawan, Seria/Belaait, Temburong dan Muara telah membanjiri kawasan tersebut untuk menyaksikan upacara merasmikan Pantai Seri Kenangan itu.



Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Seri Utama Awang Isa membuka ka-kantin di-pantai "Seri Kenangan" Tutong. "Selamat Datang ka-Pantai Seri Kenangan" (gambar kanan). Di-tengah2 ia-lah Pegawai Daerah Tutong, Pengiran Othman.



Bangku yang di-perbuat daripada buloh ini ada-lah salah satu kelengkapan yang di-bena di-pantai itu untuk tempat menjual hasil tanam2an pada tiap2 hari Ahad.

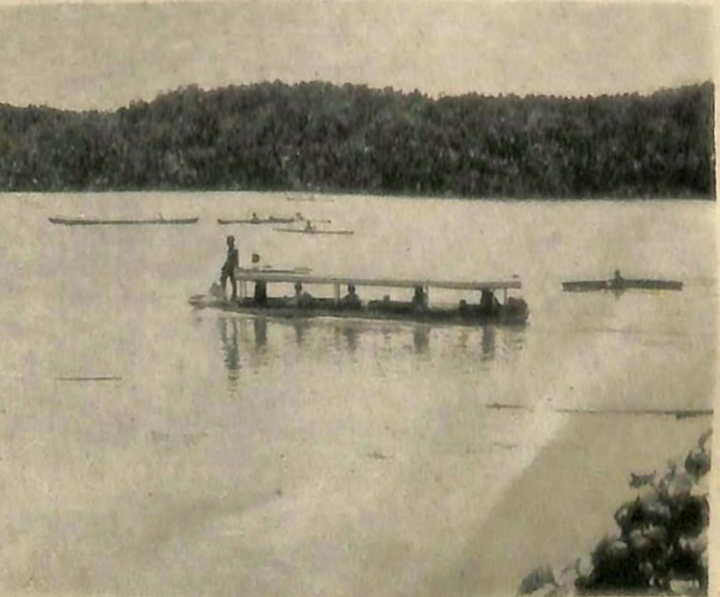
Perlumbaan perahu sedang di-jalankan di-Sungai Tutong ia-itu sa-bahagian dari acara peraduan yang di-adakan pada hari itu.



Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Seri Utama Awang Isa dengan di-iringi oleh Penolong Pegawai Daerah, Awang Zainal Abidin ketika di-bawa melawat ka-sekitar kawasan pantai perkelahan itu.



Peraduan memancing ikan di-Sungai Tutong juga merupakan salah satu acara yang menarik pada pagi itu. (gambar atas).



KEPUTUSAN PEPEREKSAAN MCE DAN SPM

(Dari Muka 2)

CHALUN PERSENDIRAN — SERIA.

MCE — Aliran Inggeris.

PANGKAT TIGA

Ahmad bin Shaikh Abdullah; M.V. Saroja; Norhanah bte. Mokhtar dan Zarwan Affandi bin Bakar.

SIJIL PELAJARAN AM

Abdullah bin Othman; Ak. Marzuki bin P. Jaluddin; Sabri bin Hj. Naweh dan Sharikhan bin Hj. Ali Khan.

MAKTAB MELAYU PADUKA SERI BEGAWAN SULTAN, JALAN MUARA —

S.P.M. Aliran Melayu.

PANGKAT DUA

Asnah bte. Mudin; Awang Jeludin bin Awang Damit; Ag. Mohammad bin Timbang; Mua bin Dato Maharaja Setia Dian dan Metali bin Sitai.

PANGKAT TIGA

Aminah bte. Gemok; Aminah bte. Hitam; Jariah bte. Besar; Halus bte. Abd. Karim; Rambai/Tialam bte. Mantok; Rapih bte. Ismail; Norani bte. Ismail; Norsharita bte. Abdullah; Normah bte. Matnoor; Nollia bte. Haji Yussop; Dy. Nor bte. Ladi; Dk. Aisah bte. Pg. Ali; Dk. Rohani bte. Pg. Abu Bakar; Dy. Hjh. Madah bte. Awg. Hj. Matahir.

Dayang Jamilah bte. Awang Karim; Dy. Mariam/Zubaidah bte. Kaling; Dayang Mahal bte. Haji Abdul; Dy. Piah bte. Lamat; Normah/Ambun bte. Hj. Abd. Latip; Kaisah bte. Bahar; Masnah bte. Osman; Mariam bte. Mohamad; Hasnah bte. Ibrahim; Dayang Zaiton bte. Mangarshah; Dy. Suahani bte. O.K.B. Mohd. Dayang; Dayangku Jaayah bte. Pg. Damit; Zulkifli bin Haji Sulaiman; Panjang/Gambor bin Sabtu; Yakub bin Mohammad; Sahari/Othman bin Haji Yaakub; Osman bin Ahad.

Narawi bin Bolhassan; Nawi bin Sabli; Mohd. Tain bin Haji Sidek; Mohd. Salleh bin Haji Bini; Md. Yassin bin Adam; Malik bin Elim; Latip bin Matnor; Kadir bin Ali; Julaihi bin A. Karim; Junri bin Bakri; Johari bin Md. Yusof; Johan bin Johari; Jaman bin Ali; Buang bin Zakaria; Awang Mohd. Salleh bin Sabtu; Awg. Ibrahim bin Abd. Hamid; Awang Biak/Awg. Bunchi bin Kapi; Angat bin O.K. Gimang; Amran bin Apong.

Ak. Metassan bin Pg. Jumat; Ahmad bin Ibrahim; Abu Bakar bin Jais; Abd. Rahman bin Haji Matarsat; Abd. Latif bin Md. Jai; Zainul Abidin bin Awang Bungsu; Yong Su Shiong; Sulaiman bin Japar; Awg. Abd. Rahman bin

Md. Hussin; Abd. Rahman bin Haji Kasim; Abu Bakar bin Suhaili; Ahad bin Nasir; Ahmad bin Udin; Aji bin Salam; Ak. Bakar bin Pg. Mat Salleh; Ak. Ismail bin Pg. Damit; Ak. Sahar bin Pg. Haji Mohd. Said; Ak. Zainal bin Pg. Ismail.

Anuar bin Tengah; Aziz bin Mohamad; Awang Abdullah bin Sahari; Awang Matassan bin Haji Dullah; Awang Milen bin Haji Osman; Awang Suhaimi bin Lisa; Bahar bin Musa; Bakar/Abu Bakar bin Ahmat; Burhanuddin bin Hashim; Emran bin Salleh; Gumpol bin Runtub; Haji Manan bin Haji Md. Rais.

Haji Mohd. Nor bin Haji Jeludin; Hamidoon bin Metussin; Hassan bin Ahmad/Asmat; Hussin bin Masri; Iasa bin Haji Garip; Ismail bin Nordin; Jaidin bin Kahar; Jambol bin Tunjang; Jayah bin Buntar; Junit bin Besar; Layang bin Awang; Lantan bin Manai; Lahir bin Anyi; Matussin bin Osman.

Maidi/Omar bin Ahmat/Ahmad; Matassan bin Tahir; Mohd. Tali bin Janai; Mohamed/Mohammad bin Karim; Mohammed bin A. Akup; Mohammad bin Wahab; Mohd. Thani bin Khiruddin; Muli bin Ali; Mudin bin Merasan; Mutalip bin Hamdan; Rikus Anak Mabong; Rosli bin A. Taha; Zainah bte. Ismail; Sarbanun bte. Junita dan Sarbini bin Gapar.

SIJIL PELAJARAN AM

Zaliha bte. Awang; Siti Mariam bte. Madin; Norsiah bte. Idris; Noorheni bte. Haji Md. Said; Norayah bte. Anggas; Lampam bte. Pitan; Janis bte. Awang Hassan; Hjh. Zainah/Zainab bte. Hj. Ahmad; Dk. Saliha bte. Pg. Matussin; Dk. Masnah bte. Pg. Damit; Dayang Maimonah bte. Md. Sanip; Dayang Masni bte. Awang Ibrahim; Zainab bte. Ahmad/Bintang; Shadu bte. Hj. Bakir.

Salbiah bte. Ahmad; Sara/Siti Hawa bte. Duraman; Sarifah/Mariam bte. Kula; Rosiah bte. Selamat; Norsiah bte. Rajid; Kong Hoe Fong/Nancy Kongpaw; Juriah bte. Nordin; Jariah bte. Salam; Hasnah bte. Ghafar; Hadijah bte. Hidup; Dayang Suboh bte. Burut; Dy. Maisalamah bte. Md. Noor; Dy. Jaidah bte. Naim; Dy. Hasnah bte. Haris; Dy. Haminah bte. Hj. Abang Suhaili; Abd. Hamid bin Md. Dayang; Abd. Wahab bin Mokti.

Ahmad bin Haji Naim; Ak. Ismail bin Pg. Bakar; Ak. Mohammad Alam bin P.A. Sapor; Ak. Salleh bin Pg. Abd. Rahman; Awang Besar bin Awang Omar; Awang Besar bin Haji Abd. Kahar; Awang Md. Ali bin Haji Abd. Rahim; A. Mohd. Said bin Jinin;

Awang Mohd. Yusof bin Awang Morsidi; Awang Osman bin Awang Ismail; Husin bin Budin; Januddin/Zainuddin bin Hassan; Juladi bin Jaludin; Mahrup bin Md. Yassin.

Mahari/Sarbini bin Apong; Mahmod bin Haji Md. Noor; Maidin bin Abd. Wahid; Maksin bin Mentiri; Mosli bin Idris; Nayan bin Sisa; Puasa/Mussa bin Kula; Shahbudin bin Ahmad; Sailan bin Kurus; Sinu bin Eri; Sharikat bin Ringgit; Ak. Tengah bin Pg. Idris; Zainal bin Jaafar; Tumas bin Suhaili; Tamit bin Md. Yussop; Sariang/Lampoh bin Haji Besar.

Singoi bin Kimchoi; Sambas bin Awang Bagol; Mohin bin Metusin; Mohd. Salleh bin Abdullah; Md. Daud bin Matamit; Md. Daud bin Che Mat; Md. Amin bin Abd. Rashid; Md. Yusof bin Tahlil; Md. Yassin bin Kamis; Matassan bin Haji Salleh; Mansor/Suhaili bin Ag. Damit; Latif bin Ghariff; Lakim bin Bangkol; Khamis bin Haji Duraman; Julahia/Abdullah bin Yassin; Ibrahim bin Rasid; Hassan bin Tahir.

Buang bin Talip; Besar bin Piut; A. Matassim bin A. Munaf; Awang Damit bin Ghafar; Awang Allim bin Obey; Amat bin Ahad; Ak. Pungut bin Pg. Abu Bakar; Ak. Matarsat bin Pg. Duraman; Ak. Asri bin Pg. Mohamad; Abu Bakar/Osman bin Zainal; Ahad bin Tinggal; Abd. Majid bin Abd. Wahab; Abdul Karim bin Kassim; Zaini bin Kamis; Tammid bin Tengah; Ali bin Lani dan Dayang Besar bte. Saman.

SEKOLAH MENENGAH ARAB HASSANAL BOLKIAH, BANDAR SERI BEGAWAN.

PANGKAT SATU

Datang bte. Puasa; Aismah bte. Hj. Md. Yusof dan Sahak bin Hj. Abdullah.

PANGKAT DUA

Rosidah bte. Tengah; Norzainah bte. Md. Tahir dan Norsiah bte. Mohamad.

PANGKAT TIGA

Sapiee bin Madani; Osman bin Hj. Yasin; Abd. Aziz bin Mohd. Jamil; Abd. Wahab bin Hj. Md. Sal; Ak. Sulaiman bin Pg. Said; Hassan bin Ahmad; Romainor bin Ismail; Mohd. Taib bin Abdul Wahab; Metassim bin Hj. Jaboh; Masri bin Hj. Libar/Yahya; Jijah bte. Mirasan; Jaliha bte. Bujang; Dk. Naaimah bte. Pg. Masuhor; Bibah bte. Ali; Balios bte. Hj. Ismail; Yussop bin Kadir dan Tiapnah bte. Hj. Kahar.

SIJIL PELAJARAN AM

Adnan bin Md. Jaya; Ak. Duraman bin Pg. Damit; Ak. Kasharan bin Pg. Hamzah; Jumat bin Tuah;

Aisah bte. Morni; Norpah bte. Budin dan Sialam bte. Taha.

CHALUN PERSENDIRAN, BANDAR SERI BEGAWAN. — S.P.M. Aliran Melayu.

PANGKAT SATU

Hashim bin Abd. Hamid; Sulaiman bin Duraman dan Yakub bin Ibrahim.

Awg. Hassan bin Yahya, II.

PANGKAT TIGA

Anuar bin Md. Jaya; P.A. Hassanuddin bin P.M. Safiudin; Masni bte. Haji Tinggal; Mardiana bte. Metarsad; Md. Yaakub bin Jaludin; Muhammad Ali bin Sahat; Noor Hashim bin Abdul Rahman; Ramlee bin Wahab; Rosni bin Ibrahim; Sari bte. Basman.

Sulaiman bin Haji Abdul Wahad; Yunos bin Haji Besar; Zainuddin bin Hj. Jaafar; Hassan bin Ahmad; Ak. Sulaiman bin Pg. Said; Abd. Wahab bin Haji Mohd. Salleh; Abd. Aziz bin Mohd. Jamil; Hassan/Sarudin bin Hj. Dollah; Mariat bin Abdullah; Kafli bin Hj. Chuchu.

Jilleh bin Lungkau; Mohd. Yassin bin Kasim; Md. Taib bin Sulaiman; Md. Salleh bin Duraman; Masnah bte. Tuah; Muhammad bin Haji Mayassin; Md. Daud bin Awg. Iring; Muhammad bin Ampuan Nawi; Md. Saini bin Haji Pungut; Abd. Rahman bin Muhammad.

Ak. Tajuddin bin Pg. Yasin; Ak. Muhammad bin Pg. Tengah; Ak. Ayub bin Pg. Ahmad; Ak. Shahbuddin bin Pg. Ahmad; Ahmad bin Momin; A. Mokti bin Ahmad; Dzulkiflee bin Abd. Latif; Fatimah bte. Haji A. Aman; Ibrahim bin Hj. Metali; Haji Ali bin Haji Salleh; Hasiah bte. Karim; Hussain bin Mahari; Anuar bin Md. Jaya; Ahmad bin Md. Hussain; Awg. Abdul Alim bin Awg. Othman; Awg. Tengah bin Tunjang dan Ak. Ahmai bin P.H. Mat Salleh.

SIJIL PELAJARAN AM

Ak. Kamaluddin bin Pg. Md. Said; Ak. Hashim bin Pg. Tajuddin; Ahmed bin Hj. Metasan; Ainon binte Abd. Hamid; Azahari bin Hj. Apong; Abd. Rahman bin Mat Tamit; Chuchu bin Jaafar; Dk. Rohayah bte. P.S.S.B. Pg. Hj. Mohd.; Damit bin Haji Bolaji/Besar; Hussin bin A. Hj. Timbang; Junaidi bin Awg. Kaling; Kusun bin Kamit.

Ahmad bin Haji Metali; Ahmad bin Serudin; Ahmad bin Sulaiman; Basir bin Ibrahim; Abdul Aziz bin Hj. Mohd. Daud; Ak. Muhammad bin P. Abd. Rahman; Ahmad bin Haji Zainal; Awang Ismail bin Awg. Jalil; Ahmad Murad bin Hj. Abd. Wahab; Asli bin Rasil; Ak. Jaya bin Pg. Tahir.

(bersambung di-muka 8)

SI-TUYU oleh: m. salleh ibrahim



JAWATAN-JAWATAN KOSONG

SA-BAGAI PEGAWAI PERUBATAN

Pemohonan2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan bagi jawatan Pegawai Perubatan di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2:

Sa-orang yang mempunyai ijazah, diploma atau lesen yang diiktiraf sa-bagai membolehkan ia diaftarkan dengan General Council of Medical Education and Registration di-United Kingdom. Pertimbangan istimewa akan di-berikan kepada pemohon2 yang mempunyai pengalaman dalam jurusan2 khas seperti ophthalmology atau pun, bagi chalon2 perempuan, dalam jurusan obstetrics dan gynaecology.

Tugas2:

Untuk menjalankan tugas perubatan 'am dalam semua bahagian sa-bagaimana yang di-arahkan oleh Pengarah Perkhidmatan2 Perubatan.

Gaji:

Dalam sukatan gaji B 2 EB 3 — \$1090x40-1300x60-1360x40-1520x60-1580x40-1740 / EB / 1810x50-1960. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman yang telah di-perolehi. Elaun pujiokan, kalau di-bayar, ada-lah sa-bagai tambahan kepada gaji.

Baksis:

Baksis sa-banyak 12½ daripada gaji akan di-bayar bagi tiap2 bulan genap berkhidmat. Baksis tidak akan di-bayar apabila berhenti atau di-buang kerja.

Sharat2 Lantekan:

Chalon2 yang berjaya yang bukan raayat D.Y.M.M. Sultan akan di-lantek sa-chara berkontrek selama 3 tahun termasuk masa perhubungan sa-lama 6 bulan. Kontrek boleh di-baharui dengan persetujuan bersama. Bagi chalon2 yang berjaya yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-lepas satu tempoh perhubungan.

Chukai Pendapatan:

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei. Butir2 mengenai sharat2 perkhidmatan boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei.

Pemohonan2 yang mesti di-penohka di-atas borang2 yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 serta dua keping gambar (sa-besar separoh postkad) kapada-nya tidak lewat daripada 20hb. April, 1972.

Sa-bagai Guru

Pemohonan2 ada-lah di-pelawa daripada guru2 terlatih untuk memenohi jawatan2 di-Jabatan Pelajaran, Brunei. Pemohon2 yang terpilih akan di-temuduga di-Singapura, Malaysia atau Brunei. **BAGI SEKOLAH2 MENENGAH ALIRAN MELAYU:** Guru2 bagi mata-pelajaran yang berikut sahaja:-

- a) Sains b) Ilmu Hisab c) Domestik Sains d) Bahasa Inggeris dan e) Lukisan Perusahaan.

BAGI SEKOLAH2 MENENGAH ALIRAN INGERIS:

Beberapa kekosongan bagi guru2 untuk mengajar mata2-pelajaran sekolah menengah, termasuk-lah lukisan perusahaan dan domestik sains.

Pemohon2 yang berjaya akan di-tempatkan dalam salah satu daripada sukatan gaji yang berikut; gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman:-

- a) Guru2 terlatih tanpa ijazah: T. 7 — \$470x20-510x30-540x20 — 660x30-690x20-710x30-890.
b) Guru2 Terlatih berijazah (Ijazah 'Am): T. 8 — \$620x20-660x30-690x20 — 710x30-950x50-1000x30-1060.

- c) Guru2 Terlatih berijazah (Ijazah Honours): T. 9 — \$740x30-950x50-1000x30-1120x40-1160x30-1280.

- d) Pegawai Pelajaran — Ijazah Honours serta mempunyai kelayakan professional post-graduate. B 2 EB 3 — \$1090x50-1140x40 — 1300x60-1360x40-1520x60-1580x40-1740 / EB/1810x50-1960.

TEMPOH PERKHIDMATAN:

Kontrek sa-lama tiga tahun. Pembaharuan kontrek ada-lah dengan persetujuan bersama.

BAKSIS:

Baksis sa-banyak 12½% daripada gaji akan di-bayar bagi tiap2 bulan genap berkhidmat. Baksis tidak akan di-bayar apabila berhenti atau di-buang kerja.

Butir2 mengenai sharat2 perkhidmatan boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei.

Pemohonan2 yang mesti di-penohkan di-atas borang2 yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei, hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 dan sijil2 kapada-nya tidak lewat daripada 22hb. April, 1972.

KENYATAAN2 PEGAWAI PENGUASA WARITH NEGERI BRUNEI

SURAT KUASA PESAKA No. TEMB. 2/1972.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Kahar bin Haji Mundim, d/a Kampong Belais, Temburong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Haji Mundim bin Tunggal yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kapada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan pada 1 hari-bulan April, 1972, pada jam pukul 9.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kapada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Bandar Seri Begawan sa-belum tarikh tersebut di-atas.

Bertarikh 27 haribulan Mach, 1972.

SURAT KUASA PESAKA No. 28/1972.

Bahawa permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Pengiran Daud bin Pengiran Damit, d/a Kampong Pekan Lama, Bandar Seri Begawan, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Pengiran Abdullah bin Pengiran Damit yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah abang kapada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan pada 1 hari-

bulan April, 1972, pada jam pukul 9.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kapada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Bandar Seri Begawan sa-belum tarikh tersebut di-atas.

Bertarikh 27 haribulan Mach, 1972.

SURAT KUASA PESAKA

No. 29/1972.

Bahawa permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Abdullah Sani bin Abu Bakar, d/a No. 4 F, Kampong Jaya Setia Perpindahan, Berakas, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Bakar bin Othman yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah kapada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan pada 1 hari-bulan April, 1972, pada jam pukul 9.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kapada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Bandar Seri Begawan sa-belum tarikh tersebut di-atas.

Bertarikh 27 haribulan Mach, 1972.

SURAT KUASA PESAKA

No. 30/1972.

Bahawa permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Awang Matassan bin Haji Salleh, d/a No. 9, Kampong Panchor Murai, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Haji Saleh bin Omar yang telah meninggal dunia di-dalam di-Mekah dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kapada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan pada 1 hari-bulan April, 1972, pada jam pukul 9.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kapada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Bandar Seri Begawan sa-belum tarikh tersebut di-atas.

Bertarikh 27 haribulan Mach, 1972.

SURAT KUASA PESAKA

No. 31/1972.

Bahawa permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Dg. Rashidah binte Ibrahim, d/a Dk. Rosnah bte. Pg. Bakar, Dewan Bahasa dan Pustaka, Bandar Seri Begawan, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Mohammad bin Ibrahim yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah adek kapada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-

dengarkan di-dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan pada 1 hari-bulan April, 1972, pada jam pukul 9.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kapada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 27 haribulan Mach, 1972.

SURAT KUASA PESAKA

No. 32/1972.

Bahawa permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Riag bin Lawai, d/a Detention Camp, Berakas, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Lawai bin Husin yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kapada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan pada 1 hari-bulan April, 1972, pada jam pukul 9.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kapada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Bandar Seri Begawan sa-belum tarikh tersebut di-atas.

Bertarikh 27 haribulan Mach, 1972.

Pantai "Seri Kenangan" kawasan perkemahan yang chantek

(Dari muka 1)

Beliau merasmikan pantai tersebut dengan menarek tirai yang menutupi pintu gerbang masuk ka-kawasan perkemahan itu yang membuboh perkataan "selamat datang ka-pantai Seri Kenangan Tutong".

Mengenai pantai itu, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja tidak hanya mensifatkan kawasan itu sa-bagai kawasan perkelahan yang chantek, tetapi juga dapat menambahkan kebanggaan penduduk2 Tutong khas-nya dan penduduk Negeri Brunei umum-nya.

Beliau merasa gembira bila mengetahui yang projek itu bukan hanya di-chipta bahkan di-kendalikan oleh anak2 tempatan dengan menggunakan benda2 dan bahan2 yang diperolehi dalam daerah itu juga.

Kapada pendaatang2 ka-Pantai Seri Kenangan itu beliau mengingatkan supaya mereka sentiasa sama2 memelihara dan menjaga segala kemudahan2 yang ada di-situ dan ia-nya tidak akan di-salah gunakan.

Majalah Tafsir siri ke-4

BANDAR SERI BEGAWAN. — Majalah "TAFSIR DARUS-SALAM" siri ke-empat terbitan Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei sekarang sudah terbit dan sedang di-jual kepada orang ramai dengan harga 50 sen sa-naskhah.

Dalam keluaran kali ini, "TAFSIR DARUS-SALAM" memuat antara lain: Tafsiran dan huraian ayat (40) hingga (50) dari Surah Al-Baqarah.

Majalah tersebut boleh dibeli dari Jabatan Hal Ehwal Ugama, Bandar Seri Begawan dan chawangan-nya di-semua daerah di-negeri ini.

Penyampaian hadiah cherita tatarayaat

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu majlis penyampaian hadiah kapada pemenang2 peraduan menulis cherita tatarayaat akan di-langsungkan di-Bilek Kuliah, Dewan Bahasa dan Pustaka pada hari Jumaat ini mulai pukul 9.00 pagi. Hadiah2 itu nanti akan di-sampaikan oleh Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama (Dr.) Haji Awg. Md. Jamil Al-Sufri.

Pemenang pertama dalam peraduan yang di-anjorkan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka itu ia-



PASOKAN Ketua2 Jabatan yang di-ketuai oleh Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan (berdiri No. 4 dari kanan) bergambar ramai dengan pasokan Ketua dan Penghulu Kampong sa-belum memulakan perlawanan bola sepak di-Padang Besar, Bandar Seri Begawan pada hari Sabtu lepas. Dalam perlawanan itu pasokan Ketua2 Jabatan telah menewaskan pasokan Ketua dan Penghulu Kampong dengan enam gol tidak berbalas. — Gambar Muzium Brunei.

Keputusan pereksa MCE dan SPM

(Dari Muka 6)

A. Ahmad bin Husain; Ak. Metusin bin P. Md. Yassin; Abd. Rahman bin P.D.G. Hj. A. Bakar; Ak. Zainuddin bin Pg. Md. Yusof; Ahmad bin Sulaiman; Ahmad bin Haji Metali; Ahmad bin Serudin; Suhaili bin Umar; Daim/Salleh bin Timbul; Awang Tarip bin Metasan; Tajuddin bin Parang; Tinggal bin Aman.

Tassan bin Hj. Ibrahim; Shahri bin Mahali; Suhaili bin Awang Ladi; Radin bin Abd. Karim; P. Ibrahim P. Damit; Perdi bin Rawidin; Othman bin Abdullah; Masnah binte Zakaria; Md. Yusof bin Awang Judin; Mohd. Hassan bin Haji Metali; Masri.D.H.M. Yusof; Matali bin Haji Momin.

Muhammad bin Lamat; Mahadi bin Gador; Mariah bte. Hamdan; Mohiddin bin Abd. Ghafar; Md. Arshad bin Md. Hassan; Masni bin Hj. Md. Husain; Mohd. Yusof bin Mohd. Salleh; Malai Salleh bin M. Yahya; Masri bin Hj. Mohd. Don; Mohd. Jais bin Mohd. Salleh; Md. Husain bin

Tarek tali

BANDAR SERI BEGAWAN.

— Satu perlawanan tarek tali di-antara pasokan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Dan Yang Di-Pertuan dengan pasokan Orang2 Yang Bergelar akan di-adakan pada hari Sabtu 1 April, 1972.

Perlawanan itu akan di-adakan di-padang besar Bandar Seri Begawan mulai jam 4.30 petang.

Abu Bakar; Md. Kassim bin Hj. Kasah; Annuar bin A. Ahmad; Kamarulzaman bin Md. Taha; Zainie Abd. Hamid; Yahya bin Mat Zain dan Tuah bin Noordin.

CHALUN PERSENDIRAN, ANTHONY ABELL, SERIA — S.P.M.

PANGKAT TIGA

Lakar bin Bungsu; Lasa bin Singong; Hamlan bin Hashim; Zainal Abidin bin Mahari; Abdul Hamid zin Momin; Ak. Kahar bin Pg. Metali dan Abdullah bin Hj. Md. Tahir.

SIJIL PELAJARAN AM

Harun bin Saban; Zaidah bte. Umar; Md. Said bin Md. Nor; Md. Zain bin Tengah; Hasnah bte. Abd. Rahman/Mesenah; Muddin bin Md. Yasin; Minor Absah bin Abd. Samad; Lena bte. Abd. Rahman; Ibrahim bin Idrus; Bidin bin Abdul Razak; Badarudin bin Abd. Rashid; Ak. Sabtu bin Pg. Md. Salleh; Abd. Wahab bin Abdullah; Ak. Ghani bin Pg. Metali; Abdul Sani bin Idris; Ali Umar bin Ismail; Abu bin Mohd. Yusof dan Abu Bakar bin Mohammad.

Putusan pereksa M.C.E. dan S.P.M.

(Dari muka 1)

nangkat ketiga dan 32 Sijil Pelajaran Am.

Dari 350 orang chalun dari Maktab Paduka Seri Begawan Sultan Jalan Muara, yang mengambil peperiksaan aliran Melayu, 114 orang penuntut lulus; 5 mendapat pangkat kedua, 109 pangkat ketiga dan 95 Sijil Pelajaran Am.

Dari 34 orang chalun dari Sekolah Menengah Arab Hassanah Bolkiah di-Bandar Seri Begawan, 3 orang chalun mendapat pangkat pertama; 3 pangkat kedua; 17 pangkat ketiga dan 7 Sijil Pelajaran Am.

Chalun2 persendirian di-Bandar Seri Begawan, 3 mendapat pangkat pertama, 4 pangkat kedua dan 60 lain-nya pangkat ketiga.

Di-Seria, 20 orang chalun persendirian lulus mendapat pangkat pertama; 15 pangkat kedua dan 11 pangkat ketiga.

181 oran chalun persendirian di-Bandar Seri Begawan dan Seria mendapat Sijil Pelajaran Am.

(Keputusan penoh peperiksaan tersebut di-siarkan di-muka 2).

Chenderamata dari Baginda Queen untuk Muzium

BANDAR SERI BEGAWAN. — Curator Muzium Brunei, Pengiran P.M. Sharifuddin telah menerima chenderamata gambar wajah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Queen dan Yang Teramat Mulia Prince Philip, Duke of Edinburgh yang telah di-tandatangan Baginda dan Yang Teramat Mulia untuk Bangunan Peringatan Churchill dan Muzium sa-bagai tanda penghargaan lawatan Baginda ka-Brunei dalam bulan lepas.

Dalam sa-puchok surat yang di-sertai dengan gambar2 itu Baginda Queen dan Duke of Edinburgh berkata mereka kagum dengan barang2 yang mereka lihat sama ada di-Bangunan Peringatan Churchill mahu di-Muzium yang baru itu.

Surat itu juga menguchapkan terima kasih kapada Curator itu atas hadiah yang berharga itu dan berkata chenderamata2 itu akan di-simpan sa-bagai kenangan2 muhibbah lawatan mereka ka-Brunei.

Pantai perkemahan yang chantek

(Dari muka 1)

Beliau juga mengingatkan kapada pedagang2 ka-Tamu Minggu di-situ supaya jangan menjual hasil2 dagangan mereka dengan chara yang berlebeh2an harga-nya.

Mereka boleh berdagang di-tempat itu pada tiap2 hari Ahad, tetapi mereka hendaklah menurut syarat2 yang ditentukan oleh Pejabat Daerah Tutong.

Di-kawasan perkemahan itu terdapat 30 buah meja yang lengkap dengan bangku; empat buah balai beratap yang tiap2 sa-buah mempunyai 10 buah bangku tempat berdagang sayor2an dan buah2an; dua buah gerai panjang — tiap2 sa-buah mempunyai 12 bangku tempat berdagang sayor2an dan buah2an; satu bangunan bentuk chandawan untuk berehat dan sa-buah gerai berbentuk topi orang Mexico untuk berjual sateh.

Di-kawasan itu juga terdapat sa-buah gerai yang berbentuk ikan untuk berjual makanan saperti nasi dan lain2-nya; sa-buah balai yang berbentuk chandawan untuk tempat minum; 3 buah balai berbentuk patok burung untuk berjual minuman dan kueh muel; 5 buah bangku bentuk katil untuk berehat dan 13 buah bangku penyardan untuk berehat.

Pegawai Daerah Tutong itu menguchapkan tahniah kapada kaki-tangan Pejabat Daerah dan Lembaga Bendaran Tutong yang berkenaan yang telah menyelenggarakan projek perkemahan dan tamu minggu ini.

Uchapan itu juga di-tujukan beliau kapada Pejabat Kesihatan yang telah menyediakan tandas, tempat mandi dan bersalin di-kawasan pantai tersebut.